



Lista proiectelor organizate de reprezentanțele Institutului Cultural Român din străinătate în luna iulie 2017

Institutul Cultural Român de la Beijing

6-9 iulie / Promovarea culturii române în cadrul evenimentului „Dialogul Culturilor“. Evenimentul „Dialogul Culturilor“ a fost organizat de Academia de Carte „Recunoștința“ și Centrul de Studiere a Culturii Spiței Quan în parteneriat cu Uniunea Scriitorilor și Uniunea Caligrafilor din China, iar Institutul Cultural Român de la Beijing a fost invitat de onoare la eveniment. Directorul ICR Beijing, Constantin Lupeanu, a susținut o prelegere despre cultura română și despre misiunea Institutului Cultural Român de la Beijing. De asemenea, în perioada 7-9 iulie, Centrul de Caligrafie și Fotografie Zhoulu Quan din Târful a găzduit expoziția „România prin imagini“. Fotografiiile au fost expuse și în anul 2016, la prima ediție a Festivalului de Fotografie Românească. În cadrul evenimentului au fost prezentate și tradiții chinezești: dansuri populare, piese de teatru și costume feminine.

18 iulie / Proiecția piesei de teatru *Legământ* de Sebastian Ungureanu. Evenimentul a avut loc la Centrul Cultural al Primăriei Dong Cheng și a fost deschis de Constantin Lupeanu, Directorul ICR Beijing, după care dramaturgul Sebastian Ungureanu a susținut o prelegere despre dramaturgia românească contemporană. Piesa *Legământ* de Sebastian Ungureanu a fost tradusă în limba chineză de Mihaela Xuebin Burican și a fost interpretată de actorii Teatrului GONG din Sibiu, în coproducție cu Compania SBaroc. La finalul evenimentului, un chinez pasionat de folclorul românesc a cântat piesa *La oglindă*, iar grupul artistic „Iubitorii din Beijing ai cântecului și dansului național românesc“, care s-a format la cursurile de dans popular organizate la sediul ICR Beijing, a interpretat dansul popular românesc *Țarina*.

27 iulie / România prezentată tinerilor elevi. Conferința a fost organizată în parteneriat cu Organizația Micilor Ambasadori Culturali. La eveniment au participat profesori și peste 35 de elevi de școală generală. Directorul ICR Beijing, Constantin Lupeanu, le-a prezentat copiilor obiectivele și sediul Institutului, le-a vorbit în limba chineză despre România enciclopedică,



despre cultura, scriitorii și artiștii români și le-a arătat o serie de fotografii ilustrând frumoasele peisaje ale țării noastre. La finalul evenimentului, invitații au vizitat expoziția „Ia, tezaur strămoșesc“, iar o elevă a prezentat un moment artistic de teatru tradițional chinezesc. ICR Beijing a stabilit un parteneriat cu Organizația Micilor Ambasadori Culturali, ai cărei reprezentanți participă frecvent la evenimentele culturale pe care le organizează institutul, încă din anul 2015.

Institutul Cultural Român „Titu Maiorescu“ de la Berlin

7 iulie / Omagierea criticului literar și omului politic Titu Maiorescu la Ambasada României în Republica Federală Germania, la împlinirea unui secol de la moartea sa. În acest scop, Institutul Cultural Român din Berlin, care-i poartă numele, a organizat, în parteneriat cu Ambasada României la Berlin și în spațiile de reprezentare ale acesteia, conferința cu titlul „Nevoia de Maiorescu“, susținută de criticul și istoricul literar Nicolae Manolescu. Evenimentul a fost deschis printr-o alocuțiune a Ambasadorului României în Germania, Emil Hurezeanu, care a subliniat importanța și reprezentativitatea lui Maiorescu pentru literatura română începând cu anii '60 ai secolului trecut, pentru scena politică românească în anii '90 și, de-a lungul ultimelor cinci decenii, pentru presa literară românească. Nicolae Manolescu a prezentat diferitele aspecte ale formării lui Titu Maiorescu, începând cu studiile de la Viena, Berlin, Giessen și Paris, importanța sa pentru cristalizarea vieții literare românești în a doua jumătate a secolului al XIX-lea, legăturile sale afective și spirituale cu Germania și cultura germană, îndeosebi cu filozofia. A vorbit, de asemenea, despre tendința lui Maiorescu de a aduce, contrar curentului filo-francez al epocii, influența germană în gândirea și în viața culturală românească.

29 iulie – 2 august / Turneul Cvartetului Elena Mîndru la Heidelberg și Mannheim. Cvartetul Elena Mîndru s-a aflat în turneu la Heidelberg și Mannheim, cu sprijinul ICR „Titu Maiorescu“ din Berlin, al Orchestrei de Stat din Heidelberg, al Festivalului Heidelberger Schlossfestspiele, al Asociația Kulturtandem Heidelberg și al C-Hub Mannheim. Turneul a cuprins 3 concerte, în datele de 29 iulie și 2 august în Heidelberg, iar în data de 30 iulie în Mannheim. Cvartetul Elena Mîndru a fost selectat de festivalul „Heidelberger Schlossfestspiele“ pentru a concerta alături de Orchestra de Stat din Heidelberg în cadrul a două din totalul de trei



concerte pe care le susține an de an în grădinile Castelului din Heidelberg, una dintre principalele atracții ale orașului de pe Neckar. Între cele două concerte de la Heidelberg, ICR Berlin a organizat un concert în aer liber în orașul Mannheim, găzduit de C-Hub, în seria „KulturTandem Jazz Nights“, inițiată de asociația KulturTandem Heidelberg, al cărui obiectiv este de a oferi muzicienilor internaționali o platformă prin care se pot cunoaște și pot experimenta împreună, formând un tandem muzical. Cea de-a patra ediție a „KulturTandem Jazz Nights“ a adus laolaltă muzicieni din Germania, Finlanda, Bulgaria și România.

Institutul Cultural Român de la Bruxelles

1-2 iulie / Proiectul educațional multidisciplinar Oportunidance „Dance Your Way to Other Cultures“ la Bruxelles. Manifestarea s-a adresat adulților pasionați de limbi străine, dans, cultură și civilizație europeană. Beneficiarii proiectului au avut posibilitatea să își îmbogățească interacțiunea socială, comunicarea în mai multe limbi străine și cea non-verbală, prin dans, ascultare activă, orientare în spațiu, improvizație în interacțiunea cu ceilalți, auto-cunoaștere, prin implicarea în activități motivante și inovative de educație interculturală și lingvistică. Proiectul a fost finanțat de programul Erasmus+ al Uniunii Europene și a vizat continuarea comunicării lingvistice, digitale, interculturale și transversale a participanților. Rezultatele proiectului s-au materializat într-o platformă online, care conține cursuri de învățare a 6 limbi străine pe diferite nivele și module tematice (general, dans, intercultural, profesional), în crearea unor tutoriale video pentru diverse stiluri de dans, cât și în editarea și publicarea unor articole științifice pe teme proiectului.

7-8 iulie / Spectacolul de teatru *Metamorfoze* în regia lui Silviu Purcărete, în colaborare cu Teatrul d'Esch-sur-Alzette din Luxemburg. Coproducția Teatrului Național „Radu Stanca” din Sibiu și a Teatrului Esch-sur-Alzette din Luxemburg a marcat o dublă aniversare: 10 ani de parteneriat Sibiu-Luxemburg, demarat în cadrul proiectului Capitale Europene ale Culturii 2007 (CEC 2007) și 10 ani de la aderarea României la Uniunea Europeană. Totodată, a marcat împlinirea a 2 000 de ani de la moartea poetului Ovidiu. Spectacolul *Metamorfoze* a fost montat pentru prima dată în curtea Centrului Cultural al Abației Neumünster din Luxemburg în data de 7 iulie 2007. 10 ani mai târziu, această spectaculoasă coproducție a revenit la Luxemburg, ca un



arc simbolic peste timp, pentru a conchide o serie de colaborări culturale performante. Piesa, cu supratitrare în limba franceză, a fost prezentată în aer liber, în fața Casei de Știință a Universității de la Esch-sur-Alzette. Au participat actori din Franța, Belgia, Germania și Luxemburg. Spectacolul *Metamorfoze*, conceput după poemul epic al lui Ovidiu, a beneficiat de sprijinul Ambasadei României în Marele Ducat al Luxemburgului, al Ministerului Culturii și Identității Nationale, al Ministerului Culturii din Luxemburg și al Primăriei orașului Esch-sur-Alzette.

8-22 iulie / Premiera și lansarea lungmetrajului *Cinéma, mon amour*, regia Alexandru Belc, la Cinéma Aventure din Bruxelles. Filmul a fost difuzat în versiune originală, subtitrat în limba franceză. *Cinéma, mon amour* a fost selecționat la *Dok Leipzig Next Masters competition* (2015), *Jaipur* și *Trieste IFF Documentary Competition* (2016) și a fost inclus în selecțiile oficiale ale festivalurilor internaționale de film *Doc Point Helsinki*, *Tempo Documentary Festival*, *Docs Against Gravity*, *Sydney*, *Edinburgh* și *AFI Docs*.

Institutul Cultural Român de la Budapesta

27–30 iulie / Institutul Cultural Român de la Budapesta a sprijinit participarea actrițelor Alina Șerban și Mihaela Drăgan la Festivalul Internațional de Roma Storytelling „Eroi romi“. Teatrul Independent din Ungaria a organizat această primă ediție a festivalului la Teatrul „Stúdió K“. În cele două zile de festival au fost prezentate patru monodrame despre eroine rome care au reușit să genereze schimbări în propria lor viață, respectiv în viața comunității. Fiecare spectacol a prezentat câte o biografie, a dezbătut teme sociale, toate prin intermediul expunerii personale. Din cele patru monodrame, trei au fost interpretate chiar de către autoare, cu subtitrare în limba engleză, respectiv cu traducere simultană în limba maghiară: Alina Șerban (România) – *Declar pe propria răspundere /I declare at my own risk*; Mihaela Drăgan (România) – *Del Duma/Vorbește-le despre mine*; Dijana Pavlovic (Italia) – *Vorbește, viața mea/Vita mia, parla*. Monodrama lui Richad O’Neill (Marea Britanie) – *The hardest word/Cel mai greu cuvânt*, în regia lui Rodrigó Balogh, a fost interpretată de Edina Dömök. În deschiderea festivalului, a luat cuvântul Excelența Sa Marius Gabriel Lazurcă, Ambasadorul României la Budapesta. Institutul Cultural Român de la Budapesta a găzduit la sediul său două *workshop*-uri din cele trei organizate în cadrul festivalului. Acestea au avut loc în 27 iulie, la Teatrul Studio K, iar în zilele



de 29 și 30 iulie, la sediul ICR Budapesta. La *workshop*-uri au participat artiștii Dijana Pavlovic, Richard R. O'Neill, Mihaela Drăgan, respectiv, din partea Teatrului Independent, Tamás Szegedi, expert educațional, Illés Márton, director de programe, Balogh Rodrigó, director artistic, Kondi Viktória, asistent programe. Partenerii și sponsorii festivalului au fost: Ambasada României la Budapesta, Ambasada Marii Britanii la Budapesta, Institutul Cultural Român de la Budapesta, Universitatea Central Europeană, Teatrul „Stúdió K“, White Light Studio, Summa Artium NKFT.

Institutul Cultural Român „Mihai Eminescu“ de la Chișinău

12 iulie – 23 august / Suita de manifestări „Discovering Lipatti“ în cadrul Centenarului „Dinu Lipatti“. Moldovan National Youth Orchestra – MNYO reunește cei mai buni tineri muzicieni din Republica Moldova, România și alte țări pentru o experiență artistică unică care are ca scop atingerea unui înalt nivel de performanță. Concertele MNYO al căror dirijor principal a fost maestrul Gabriel Bebeșelea – unul dintre cei mai buni tineri dirijori ai lumii, s-au remarcat și pe plan internațional, Orchestra susținând concerte la Ateneul Român, Cazinoul din Sinaia, Filarmonica Națională din Kiev și Festivalul Young Euro Classic din Berlin. În proiect au participat tineri muzicieni care își fac studiile în cadrul unor instituții preuniversitare și universitare cu profil muzical din Republica Moldova, SUA, Marea Britanie, Belgia, Elveția, Finlanda, România, Ucraina, Federația Rusă etc. Turneul național, intitulat „La La Play. #discoveringLipatti“ a debutat în data de 13 iulie. Programul concertelor începute în luna iulie a continuat în luna august cu alte evenimente, cuprinzând concerte, conferințe și Școala de vară a Moldovan National Youth Orchestra. Parteneri: Asociația Muzical-Corală, Ministerul Tineretului și Sportului al Republicii Moldova, Ministerul Culturii al Republicii Moldova și Agenția Elvețiană pentru Dezvoltare în Republica Moldova.

13-23 iulie / Prima etapă a seriei de concerte susținute de Moldovan National Youth Orchestra în cadrul Centenarului „Dinu Lipatti“ - „La La Play. #discoveringLipatti“. Turneul național care a constituit prima etapă a concertelor dedicate Centenarului Lipatti a cuprins 11 concerte și un *flashmob*, după cum urmează: 13 iulie – Conacul Leonardi, Ciuciulea, Glodeni; 14 iulie – Open Air Bălți; 15 iulie – Peștera „Emil Racoviță“ din Briceni; 16 iulie – Școala de Box din



Grimăncăuți, Briceni; 17 iulie – Open Air stadion Cinișeuți, Rezina; 18 iulie – *Flashmob* pe bacul de pe Nistru; 18 iulie - Molovata, Dubăsari; 19 iulie – Penitenciarul Goian; 20 iulie – Podgoriile din Alexandru Ioan Cuza, Cahul; 21 iulie - Open Air Cărpineni; Hîncești; 22 iulie - Open Air Taraclia; 23 iulie - Open Air Cetatea Tighina. Moldovan National Youth Orchestra - MNYO reunește cei mai buni tineri muzicieni din Republica Moldova, România și alte țări. Concertele de vară și de iarnă ale Moldovan Național Youth Orchestra au devenit, în timp, adevărate repere ale vieții culturale din Republica Moldova, atât prin valoarea incontestabilă a concertelor, cât și prin diversitatea și prospețimea acestora. Concertele MNYO, a cărui dirijor principal este maestrul Gabriel Bebeșelea - unul dintre cei mai buni tineri dirijori ai lumii, s-au remarcat și pe plan muzical internațional, orchestra susținând concerte la Ateneul Român, Casinoul din Sinaia, Filarmonica Națională din Kiev și Festivalul Young Euro Classic din Berlin. În cadrul proiectului au fost cooptați tineri muzicieni talentați care își fac studiile în cadrul unor instituții preuniversitare și universitare cu profil muzical din Republica Moldova, S.U.A., Marea Britanie, Belgia, Elveția, Finlanda, România, Ucraina, Federația Rusă, etc.

Institutul Cultural Român „Dimitrie Cantemir“ de la Istanbul

4 iulie / Ziua Universală a Iei sărbătorită la sediul Institutului Cultural Român „Dimitrie Cantemir“ de la Istanbul printr-o prezentare multimedia a cămășii tradiționale. Prezentarea „Tradiția cusutului – povești și simboluri“, semnată de Ilea Horațiu Silviu, curator la Muzeul Național al Țăranului Român, a venit în completarea imaginilor prezentate pulicului. A urmat o sesiune interactivă de întrebări și răspunsuri, ocazie cu care publicul turc s-a arătat interesat să afle mai multe despre însemnele cusute pe fiecare ie, despre semnificația maramei țărănești de borangic, despre ocaziile relevante de a purta ia tradițională în ziua de azi și despre transpunerea imaginii ie în artă: pictură, design etc.

22 iulie / Recital susținut de mezzo-soprana de origine română Laura Cabiria și organista Anna Gevorgyan la Catedrala Franciscană „Sf. Anton“ din Istanbul. Programul a cuprins următoarele compoziții: Giuseppe Giordani - *Caro mio ben*, Antonio Vivaldi - *Gloria in D - Domine Deus*, Antonio Vivaldi - *Gloria in D - Qui sedes*, Giulio Caccini - *Ave Maria*, Alessandro Stradella -



Pietà Signore, César Franck - *Panis Angelicus*, J.S.Bach/Ch. Gounod - *Ave Maria*, Antonio Vivaldi - *Stabat Mater* – *Amen*. Evenimentul s-a bucurat de prezența Vicepreședintelui Institutului Cultural Român, Béla Dan Krizbai, și a Ambasadorului Traian Chebelev, Secretar General Adjunct al Organizației Cooperării Economice a Mării Negre, precum și a altor reprezentanți ai acestui for.

28 iulie / Lansarea cărții *Dacă treci Podul Soweto* de Monica Săvulescu Voudouri. Evenimentul a avut loc cu ocazia Zilei Imnului, la sediul Institutului Cultural Român „Dimitrie Cantemir“ de la Istanbul și a fost organizat în parteneriat cu Asociația România pentru Asistență și Solidaritate Socială și Consulatul General al României la Istanbul. După lansarea cărții, au urmat o prelegere despre condiția scriitorului român în diasporă și o trecere în revistă a modelelor de reușită socio-profesională din cadrul comunităților românești din afara țării.

Institutul Cultural Român de la Lisabona

16 iulie / Spectacolul *Oameni obișnuiți* de Gianina Cărbunariu la Festivalul Internațional de Teatru din Almada. Spectacolul a fost prezentat în cadrul celei de-a XXXIV-a ediții a festivalului, în interpretarea actorilor Teatrului Național „Radu Stanca“ din Sibiu. Reprezentația a avut loc pe Scena Mare a Școlii D. António da Costa din Almada, în prezența a 600 de spectatori. Spectacolul a generat articole elogioase în presa portugheză de specialitate (cotidianul *Público* - articol de Gonçalo Frota; revista *Sábado* - articol de Rita Bertrand etc.). România a fost reprezentată în cadrul FTA și de spectacolul *Richard al III-lea se interzice* de Matei Vișniec, în regia lui Răzvan Mureșan și în interpretarea actorilor de la Teatrul Național Cluj-Napoca.

6-31 iulie / Expoziția de grafică și fotografie „A viajem da Alma / Călătoria sufletului“. Expoziția pictoriței Grațierea Andrei Peralta și a fotografului Ramón Peralta, cuprinzând 24 de lucrări de mari dimensiuni, a fost găzduită de Institutul Cultural Român de la Lisabona. Proiectul a plecat de la dorința Grațierei Andrei Peralta de a-și duce soțul într-o călătorie inițiativă în România. Totodată, această călătorie a devenit și pentru ea un prilej de redescoperire a propriilor izvoare, de a revizita propriile surse de formare ca artist.



10-16 iulie / Participare românească la Festivalul internațional de scurt-metraje Curtas Vila do Conde (8-16 iulie 2017). Șase scurtmetraje românești au participat la cea de-a XXV-a ediție a Festivalului Internațional de Scurtmetraje Curtas Vila do Conde, cu sprijinul Institutului Cultural Român de la Lisabona și al Anim'est IAFF. Acestea au fost incluse în secțiunea „Panorama Europeană” a festivalului, alături de filme din Belgia, Olanda, Polonia, Marea Britanie și câteva țări nordice. Programul românesc a cuprins: *Date Night* de Stela Pelin, *Prima noapte* de Andrei Tănase, *Mamă, tată, trebuie să vă spun ceva...* de Paul Mureșan, *Punjabboogie* de Bogdan Lupescu, *Călătoria lui Selkie* de Dan Ene și Laura Ene și *Scris/ Nescris* de Adrian Silișteanu. La ediția din acest an, România a fost reprezentată și de Dan Angelescu, Festival Manager și Associate Curator Bucharest International Experimental Film Festival (BIEFF).

14-29 iulie / Participare românească la festivalul de artă urbană Walk & Talk 2017. Cea de-a VII-a ediție a Festivalului Internațional de Artă Urbană Walk & Talk, organizat de Asociația Anda&Fala – Interpretação Cultural, a avut loc la Ponta Delgada, Insulele Azore. Diana Marincu, critic de artă și curator, a fost prezentă la festival, unde a curatoriat expoziția principală, pe care a numit-o „Message in a bottle”. Aceasta a inclus artiști vizuali din 3 țări: România (Silvia Amancei, Bogdan Armanu, Răzvan Anton, Ciprian Mureșan și Gianina Cărbunariu, Larisa Sitar, Diana Vidrașcu), Israel (Belu-Simion Făinaru, artist român stabilit în Israel) și Portugalia (Vera Mota). Walk & Talk este un festival care reușește să transforme anual insula São Miguel într-o scenă privilegiată pentru arta contemporană. Caracterizat prin reprezentări artistice stradale, festivalul a condus la crearea unei comunități artistice în Azore și a transformat insula São Miguel într-un muzeu deschis al artei contemporane, cu diverse și prestigioase intervenții artistice internaționale.

27 iulie / Cvartetul Ad Libitum la cea de-a IV-a ediție a Festivalului Internațional de Muzică Marvão. La invitația organizatorilor și cu sprijinul Institutului Cultural Român de la Lisabona, cvartetul de coarde Ad Libitum a susținut un recital la Igreja de São Tiago din Marvão. Cei patru membri ai cvartetului, Alexandru Tomescu, vioara I, Șerban Mereuță, vioara a II-a, Bogdan Bișoc, violă și Filip Papa, violoncel, au interpretat piese de George Enescu, Sebastian Androne și



Ludwig van Beethoven. Festivalul se desfășoară anual în mai multe orașe din regiunea Alentejo și Alto Alentejo din Portugalia și Valencia de Alcántara din Spania.

Institutul Cultural Român de la Londra

1 iulie / Participarea românească la Ledbury Poetry Festival. ICR Londra a susținut participarea poetelor Ana Blandiana, Magda Cârneci, Svetlana Cârstean și a traducătoarei Viorica Pâtea la acest important festival, cel mai mare de acest tip din Marea Britanie. Prin consultări cu poeta Fiona Sampson, directoarea Roehampton Poetry Centre, dar și cu Chloe Garner, directorul artistic al festivalului, cele patru reprezentante ale României au fost invitate să participe la un eveniment dedicat poeziei românești, care s-a desfășurat la Burgage Hall, unul dintre spațiile culturale centrale ale orașului Ledbury. Seara a debutat cu lectura unei selecții de poeme scrise de cele trei poete, în limba engleză și în original, și a continuat cu o conversație despre istoria limbii române și influența limbajului asupra scriiturii, despre receptarea liricii românești pe plan internațional, precum și despre percepția națională asupra poeziei și, implicit, a literaturii înainte și după '89.

6-7 iulie / Proiecția filmului *Acasă la tata* de Andrei Cohn la „Cinemateca Românească” și la Centrul cultural artFix. În data de 6 iulie, Institutul Cultural Român din Londra a prezentat, în cadrul programului „Cinemateca românească”, filmul *Acasă la tata*, debutul regizoral al lui Andrei Cohn, unul dintre cele mai apreciate lungmetraje ale anului 2015 și filmul de deschidere al Festivalului Filmului European de la București. După proiecția de la Institut, filmul a fost prezentat, a doua zi, și la centrul cultural artFix din Londra, inaugurând astfel un nou parteneriat pentru promovarea filmului românesc. *Acasă la tata* a avut mai multe nominalizări la Premiile Gopo în anul 2016, Ioana Flora fiind distinsă cu „Premiul pentru cea mai bună actriță într-un rol principal într-un lungmetraj de ficțiune”. Filmul a trezit interesul cinefililor români și britanici, cele două proiecții atrăgând un public de aproximativ 100 persoane.

28 iulie / Recitalul pianistului Andrei Anghel la St Martin-in-the-Fields. ICR Londra a organizat, în colaborare cu St Martin-in-the-Fields, cunoscuta scenă muzicală din Trafalgar Square, un recital de pian susținut de Andrei Anghel, unul dintre cei mai apreciați muzicieni din tânăra



generație, care a avut numeroase concerte de pian și vioară în Marea Britanie. Pianistul a interpretat partituri de Frédéric Chopin, Franz Liszt și Johannes Brahms, iar prestația sa a fost deosebit de apreciată de cei aproape 400 de melomani veniți să-l asculte.

Institutul Cultural Român de la Madrid

3-8 iulie / Școala de vară de la Alicante – „Aspecte teoretico-practice pentru traduceri literare” la Universitatea din Alicante în Campusul San Vicente del Raspeig. Institutul Cultural Român de la Madrid, în colaborare cu Universitatea din Alicante, a organizat Școala de vară dedicată traducerilor din limba română în limba spaniolă a unor opere din literatura română. Traducătoarea Catalina Iliescu Gheorghiu a susținut două ateliere despre traducerea poeziei românești actuale, punând accentul pe stilurile și tehnicile de abordare și o conferință despre traducerea literaturii române în Spania și despre importanța programelor de subvenție oferite de ICR. Enrique Nogueras Valdivieso a abordat problematica traducerii dramaturgiei românești, punând accent pe opera lui Caragiale și a vorbit, de asemenea, despre traducerea și publicarea operei lui Eminescu în Spania. La rândul său, Dana Giurcă a susținut două ateliere despre timpurile narrative din limba română și o conferință despre romanul polițist în perioada comunistă, iar David Grau Peñas a prezentat noțiuni teoretice și practice despre traducerea subtitlurilor și a oferit soluții pentru cele mai des întâlnite probleme în acest tip de traducere. În urma selecției dosarelor trimise, au participat Víctor Peña Irlés, Vicente Pascual Pascual, Elisa Corina Naghy, Brian Moreno Martínez, María Aurora Surí Quesada, Carmen Aurelia Buzenchi, Adina Denisa Sumănanu, Silviu-Cosmin Jarnea. Scopul acestei Școli de vară a fost acela de a pune bazele unei noi rețele de tineri traducători de literatură română (vorbitori nativi de limba spaniolă), care să aducă o creștere constantă a numărului traducerilor din literatura română contemporană.

28-29 iulie / Participarea spectacolului de teatru *Iulius Caesar*, regia Silviu Purcărete, la Festivalul Internațional de Teatru Clasic de la Almagro. Reprezentanța Institutului Cultural Român de la Madrid a susținut participarea spectacolului *Iulius Caesar*, regia Silviu Purcărete în cadrul Festivalului Internațional de Teatru Clasic de la Almagro, la Antigua Universidad Renacentista (Vechea Universitate Renascentistă). Spectacolul *Iulius Caesar*, o producție a



Teatrului Maghiar de Stat de la Cluj, a fost jucat în limba maghiară, cu supratitrare în limba spaniolă, și a încheiat cea de-a XL-a ediție a festivalului. Muzica spectacolului este semnată de Vasile Șirli, scenografia îi aparține lui Dragoș Buhagiar, iar în rolurile principale joacă actorii Zsolt Bogdán, Miklós Bács, Gábor Viola, Szabolcs Balla și Emőke Kató. Festivalul de la Almagro este considerat cel mai important festival de teatru care prezintă piese din Secolul de Aur. La fiecare ediție, aproximativ 60 000 de persoane se reunesc pentru a asista la numeroase spectacole, expoziții, ateliere și cursuri care se desfășoară în luna iulie, transformând orașul Almagro într-o imensă scenă pe care defilează artiști din întreaga lume.

21 iulie / Lansarea filmului *Sieranevada*, de Cristi Puiu, în circuitul cinematografic spaniol. Institutul Cultural Român de la Madrid a sprijinit campania de lansare a peliculei *Sieranevada* de Cristi Puiu, a cărei premieră în Spania a fost organizată de Casa de Distribuție Golem Distribución.

Institutul Cultural Român de la New York

31 iulie - 13 august / Participarea Ansamblului folcloric „Someșul-Napoca” la două festivaluri internaționale de folclor, din SUA. ICR New York a susținut participarea Ansamblului folcloric „Someșul-Napoca” la: World Folkfest, Springville (Utah), 31 iulie – 5 august 2017; Bountiful Davis Summerfest, Bountiful (Utah), 6-13 august 2017. Ansamblul folcloric „Someșul-Napoca”, din Cluj-Napoca, activează în cadrul Asociației folclorice cu același nume și este membru CIOFF (The International Council of Organizations of Folklore Festivals) și IOV (International Organization of Folk Art), fiind una dintre formațiile artistice reprezentative ale României, cu un bogat palmares național și internațional. Scopul activității ansamblului este de a cultiva și conserva creația tradițională din România și mai ales din Transilvania, remarcându-se prin specificitate și universalitate în domeniu. Dansatorii au în repertoriu circa 50 de dansuri tradiționale provenind din cele mai importante zone folclorice ale țării: Valea Someșului, Câmpia Transilvaniei, Huedin, Bihor, Codru, Târnave, Banat, Maramureș, Ghimeș-Făget, precum și dansuri românești din loc. Aletea (Ungaria). Interpretarea fidelă, ca la „hora satului”, a faimoaselor dansuri românești și a pieselor cântate ce provin direct din cercetări folclorice întreprinse de conducătorul ansamblului, dr. Zamfir Dejeu (cercetător științific la Institutul

„Arhiva de folclor a Academiei Române“, Filiala Cluj-Napoca), reprezintă întrutotul caracteristicile creației tradiționale românești. Cele mai complexe dansuri pe care le execută dansatorii sunt cele din Câmpia Transilvaniei (loc. Tritenii de Jos, jud. Cluj – *Purtata, Fecioreasca cu față, Târnăveana, Cioarsa, Învârtita în două laturi și Hărțag*, și loc. Fărău, jud. Alba – *Haidăul, De purtat de pe Mureș, Datul fetei pe sub mână, De ponturi cu față, Mureșană, și Hațegană*).

Institutul Cultural Român de la Paris

6-9 iulie / Prezența artistului neuzitor Remus Ilisie la Festivalul Internațional Clin d'Oeil din Reims. Lucrările lui Remus Ilisie (precum și ale unui alt artist român, Robert Demeter) au putut fi vizitate la Galeria 3W din Reims. Galeristul Pascal Mignucci a invitat trecătorii înăuntru și le-a prezentat în detalii expoziția, care a cuprins 3 lucrări ale lui Remus Ilisie: „S“, „Experimentul Pitești“ și „Metamorfoza Omului“. Ca regizor al filmului de scurt-metraj *Se mută lumina*, Remus Ilisie a fost selecționat în competiția oficială a Festivalului pentru Cel mai bun regizor, Cel mai bun film și Cel mai bun actor. Festivalul Internațional Clin d'Oeil din Reims este unul din cele mai mari festivaluri pentru artiștii neuzitori din lume, având un public anual de câteva mii de persoane, dintre care peste 4 000 – doar persoane lipsite de auz. Remus Ilisie a obținut Premiul pentru cel mai bun actor pentru rolul din filmul scris și regizat de el *Se mută lumina*.

1 iulie – 17 septembrie / Expoziția interactivă de artă „La rencontre des mondes“. Institutul Cultural Român de la Paris a organizat evenimentul în colaborare cu Asociația Kreazine, condusă de artista Mirela Giacomel. Expoziția de la Cherbourg, destinată în primul rând copiilor, a prezentat o serie de lucrări de artă contemporană, în principal instalații textile, cu o puternică dimensiune educativă. În cadrul acestei expoziții, vizitatorii (copii, elevi, familii, adulți) au avut posibilitatea de a atinge anumite lucrări, de a interveni sau completa anumite lucrări, special concepute de artiști (Raluca Arnăutu, Ramona și Mihai Chițu etc.) pentru asemenea acțiuni. Expoziția a inclus în programul educativ ateliere de artă plastică pentru familii, ateliere de artă plastică pentru școli, ateliere de lectură de basme / literatură românească tradusă în limba franceză. Partea a doua a expoziției a fost planificată să aibă loc la Curtea de Argeș (6 octombrie – 9 noiembrie 2017).



Institutul Cultural Român de la Praga

2-6 iulie / Participarea românească la cea de-a LII-a ediție a Festivalului Internațional de Film de la Karlovy Vary 2017 (30 iunie - 8 iulie 2017). Institutul Cultural Român de la Praga a susținut participarea filmelor românești selectate de organizatorii Festivalului Internațional de Film de la Karlovy Vary. Filmul *Marița* (Secțiunea Selecția Oficială), a constituit debutul în lungmetraj al lui Cristi Iftime și spune povestea lui Costi, care își vizitează tatăl și pune la cale o reuniune surpriză cu el și restul familiei, pe care tatăl Sandu a neglijat-o toată viața. Din distribuția filmului fac parte Alexandru Potoceanu și Adrian Titieni. Lungmetrajul *Marița* a primit Marele Premiu al Juriului FEDEORA pentru cel mai bun film din competiția „East of the West“. Al doilea film selecționat a fost *Ouălele lui Tarzan* (Secțiunea Competiția Estul Vestului / East of the West), în regia lui Alexandru Solomon. Filmul are o dimensiune utopică și prezintă o dramă metaforică în care se împletesc destinele asemănătoare ale maimuțelor și ale oamenilor.

5 iulie / Filmul românesc *Breaking News* în competiția oficială a celei de a LII-a ediții a Festivalului Internațional de Film de la Karlovy Vary 2017. Institutul Cultural Român de la Praga a susținut participarea filmului românesc *Breaking News* (2017), în regia Iuliei Rugină, în competiția oficială a celei de a LII-a ediții a Festivalului Internațional de Film de la Karlovy Vary. Filmul românesc *Breaking News* (2017) reprezintă al treilea film de lungmetraj al tinerei regizoare Iulia Rugină, fiind precedat de *Love Building* (2013), premiat la Festivalul Internațional de Film de la Tirana – ediția 2013 cu Premiul Juriului pentru Imagine și *Alt Love Building* (2015). În *Breaking News*, Iulia Rugină aduce în prim-plan mai multe probleme: întrebarea dacă într-adevăr putem cunoaște pe cineva cu adevărat, fascinația omului în legătură cu lumile private ale celor din jur, relațiile dintre părinți și copii și tendința manifestată în mass-media contemporană de a exagera relațiile dintre oameni. Actrița Voica Oltean a fost recompensată cu mențiunea specială a juriului pentru debut la gala de închidere a Festivalului Internațional de Film Karlovy Vary pentru rolul din filmul *Breaking News*.

5 - 12 iulie / Participarea românească la cea de-a XVII-a ediție a Universității Europene de Vară de la Praga – „Penser au-delà de l’homme. Limites, frontières et fins de l’humain“. A fost pentru



prima oară când a existat o participare românească în cadrul acestui program prestigios al Universității Europene de la Praga. La ediția din 2017 au participat profesori și conferențieri din mai multe țări europene (Franța, Belgia, Italia etc.), specialiști în științe umaniste sau științe ale naturii. La Universitatea Europeană de Vară de la Praga au fost prezenți peste 70 de masteranzi și doctoranzi care au lucrat împreună în cadrul diverselor ateliere tematice de cercetare.

10 iulie / Concertul compozitorului și dirijorului român Vladimir Cosma la Praga. Institutul Cultural Român de la Praga a sprijinit concertul extraordinar al compozitorului și dirijorului Vladimir Cosma, care a avut loc în sala Smetana a Casei Municipale de la Praga, Republica Cehă, în cadrul ediției de vară a Festivalului Internațional Prague Proms. Artistul a fost acompaniat de Orchestra Simfonică Națională Cehă. Festivalul Internațional de muzică clasică și jazz Prague Proms Festival Prague se află la a XII-a sa ediție și are ca scop să adune în săli de concerte prestigioase din Praga numeroși artiști de renume mondial din domeniul muzicii clasice și a jazz-ului.

11-13 iulie / Spectacolul *Murgilă și Zorilă* al Teatrului Continuo – teatru de păpuși pentru copii inspirat din mitologia românească. Institutul Cultural Român de la Praga a sprijinit promovarea spectacolului de păpuși al Teatrului Continuo, inspirat de binecunoscutele personificări ale ipostazelor orelor nocturne din mitologia românească: Murgilă (Amurgul) Miezilă (Miază-Noapte) și Zorilă (De către Ziuă). Spectacolele au avut loc în data de 11 iulie, în cadrul Festivalului Internațional în Aer Liber *Živá ulice (Strada Vie)* – secțiunea *Za dvermi je divadlo* (În spatele ușii este teatru) din orașul Plzen, Cehia și în data de 13 iulie 2017, în cadrul Festivalului Internațional de Teatru de Stradă *Za Dvermi (În Spatele Ușilor)* din Praga.

14 iulie / Concertul extraordinar Angela Gheorghiu la Cesky Krumlov. Institutul Cultural Român de la Praga a susținut participarea Angelei Gheorghiu la cea de-a XXVI-a ediție a Festivalului Internațional de Muzică Cesky Krumlov 2017, unul din cele mai mari evenimente de muzică clasică din Republica Cehă. Concertul de gală care a deschis evenimentul a fost susținut de către soprana Angela Gheorghiu și tenorul Ramon Vargas, acompaniați de către Filarmonica din Praga condusă de dirijorul Leos Svarovsky. Festivalul s-a bucurat de patronajul Președintelui Cehiei, al Primului Ministru din Cehia, al Ministrului Culturii din Republica Cehă, al Ministrului



Afacerilor Externe din Republica Cehă etc., și a avut loc în interiorul și exteriorul Castelului de Stat Ceh Krumlov, dar și în alte locații din oraș care sunt pe lista Patrimoniului Mondial UNESCO. Concertul Angelei Gheorghiu a beneficiat de numeroși spectatori, atât cehi cât și străini, politicieni, membri ai corpului diplomatic și personalități ale culturii din Republica Cehă și a fost bine recepționat de către presă.

15 iulie / Soprana Elena Moșuc la Festivalul Internațional de Muzică Nocturnă de la Trebon. La ediția din acest an a festivalului au performat artiști precum violonistul Jan Mracek, baritonul Roman Janal, harpista Hana Mullerova etc. În seara de încheiere a festivalului a fost invitată să cânte soprana română Elena Moșuc, acompaniată de Filarmonica Boemiei de Sud. Spectacolul care a avut loc în curtea primăriei, clădire cu un istoric deosebit (fostă garnizoană militară înființată de Maria Tereza .

Accademia Di Romania din Roma

1–10 iulie / Expoziția de artă contemporană în ciclul de evenimente dedicate poetului latin Ovidius (pictură, sculptură, fotografie): „VIVAM“, în colaborare cu primăria orașului Sulmona. Vernisajul a avut loc în data de 1 iulie, în sala de expoziții a Institutului și a fost precedat de cuvântări susținute de: Annamaria Casini (primarul orașului Sulmona), Raffaele Giannantonio (Președintele Comisiei de organizare pentru comemorarea celor două mii de ani de la moartea poetului latin Publius Ovidius Naso), Luisa Taglieri (Președintele Comitetului de Organizare „Metamorphosis. Beyond The Shape“), Simona Lo Criti (Președintele Comitato promotore M.BtS), Rena Saluppo (Coordonator al Comisiei de Organizare M.BtS), Nunzio Di Placido (Comisia de Organizare M.BtS), Salvatore Mancini (Comisia de Organizare M.BtS), Barbara Delle Monache (ofițer de presă M.BtS), Rino Di Pietro (Comisia executivă M.BtS Italia Gualtieri, Comitetul promotor M.BtS), Matteo Bultrini (Comisia de Organizare M.BtS), Caterina Fantauzzi (Comisia de Organizare M.BtS), Riccardo Pagliaro (Coordonator Comisia executivă M.BtS), Barbara Lo Criti (Comisia executivă M.BtS), Loreta Almonte (Comisia executivă M.BtS), Mariana Bortos (președinte Asociația culturală și socială „Ovidiu“ din Sulmona), Mihai Jitaru (artist român rezident în Sulmona, membru „Ovidiu“), Simona Marinoiu (Vicepreședinte Asociația Ecsia), Pasquale Di Giannantonio (actor și muzicist). Participanți: E.S. domnul George



Gabriel Bologan (Ambasadorul României în Italia) și E.S. prof. univ. dr. Liviu-Petru Zapârțan (Ambasadorul României pe lângă Sfântul Scaun și Ordinul Suveran de Malta). Expoziția a făcut parte din seria de evenimente programate în parteneriat cu primăria orasului Sulmona (locul de naștere al poetului Ovidiu), care s-au desfășurat, atât la Roma – Accademia di Romania, cât și la Sulmona, respectiv, la Constanța. Artiști exponanți: Alessi Sabina (pictură), Almonte Loreta (pictură), Alviani Lino (pictură), Andrea Silvano (fotografie), Angelone Gino (sculptură), Bellantuono Giovanni (pictură), Brandimarte Rosamaria (pictură), Bultrini Matteo (pictură), Buongrazio Mario (pictură), Cavolo Lia (sculptură), Chiaranzelli Sara (pictură), D'emilio Rita (pictură), D'eramo Umberto (fotografie), De Angelis Marco (pictură), Di Giampaolo Roberto (pictură), Di Girolamo Mario (pictură), Di Giampaolo Sara (pictură), Di Maria Antonio Natale (sculptură), Di Nino Gessica-Di Gregorio Zitella Michela (pictură), Di Placido Nunzio (pictură), Faiella Arturo (pictură), Farina Antonio (pictură), Giardino Luca (sculptură), Giovani Yoselin (pictură), Giuliani Daniele (pictură), Grilli Malvestuto Concezio (sculptură), Hanzelewicz Piotr (pictură), La Vella Anna (pictură), Livorni Graziano (pictură), Lo Criti Barbara (fotografie), Mancini Salvatore (fotografie), Marganelli Fausto (pictură), Mastrodonato Violetta (pictură), Mcpeter Kurtz (pictură), Paglialonga Bruno (pictură), Passeretti Umberto (pictură), Picciani Carla (pictură), Primavera Luciano (pictură), Reinhard (pictură), Ruggieri Lucia (pictură), Saluppo Rena (pictură), Santella Alfredo (pictură), Santilli Maurizio (pictură), Spinosa Mirella (pictură), Sulcanese Maria Antonietta (pictură), Titaru Mihai (sculptură), Tomassetti (sculptură), Valerio Claudio (pictură), Zanussi Toni (pictură), Zazzeroni Gianfranco (pictură).

12 iulie / Concertul Bird's Eye View (Din Zbor de Pasăre), oferit de SonoMania New Music Ensemble, în Sala Casella de la Academia Filarmonică Romană. Concertul a fost organizat în colaborare cu Academia Filarmonică Romană și asociația SoleArt, beneficiind de sprijinul Institutului Cultural Român. Grupul muzical SonoMania New Music Ensemble, format din Raluca Stratulat (vioară), Mihai Pintenaru (clarinet), Eugen-Bogdan Popa (violoncel), Mihai Măniceanu (piano), se află sub direcția artistică a Diane Rotaru. Evenimentul a făcut parte din festivalul de vară intitulat „Desideria” (organizat de Academia Filarmonică Romană la Roma, în perioada 26 iunie - 15 iulie 2017). Festivalul este la a doua ediție - „Giardini di Luglio/Gradini în iulie” – un ciclu de evenimente muzicale care prezintă tradițiile și istoria țărilor invitate să



participa, organizat în colaborare cu ambasade, academii și institute culturale active în capitală. Timp de două săptămâni, filarmonica a invitat fiecare reprezentanță să prezinte câte un concert susținut de soliști din țara de origine. În program au fost incluse: George Enescu - *2nd Violin Sonata*, Aurel Stroe - *Fantasia quasi una sonata*, Doina Rotaru - *Fum (Smoke)*, Diana Rotaru – *Verde*, Mihai Măniceanu - *Invitație la Vals (Waltz Invitation)*, Dan Dediu - *Viscous Sun op. 154*.
Proiect cu finanțare:

18-30 iulie / Expoziția de pictură intitulată „Retrospectiva Soleil de l’Est“. Vernisajul expoziției a avut loc în data de 18 iulie în sala de expoziții a Institutului și a fost însoțit de o conferință susținută de Michel Gavaza, Președinte al Asociației Soleil de l’Est (Franța), cuprinzând o prezentare a expoziției și a picturii românești. Totodată, Asociația Soleil de l’Est a pus la dispoziția Accademiei di Romania o amplă documentație, incluzând două volume „Présences de la peinture contemporaine roumaine en France avec Soleil de l’Est“ (în care s-au regăsit și pictorii expozanți) și alte albume și cataloage de pictură editate de Soleil de l’Est în engleză, franceză și română, monografiile ale pictorilor expozanți (cei ce au), dosar de presă Soleil de l’Est, dosar cu afișele principalelor expoziții organizate de asociație în Franța, Belgia, Olanda, România. Printre autorii picturilor expuse s-au numărat: Ion Atanasiu-Delamare, Ilie Boca, Horea Cucerzan, Suzana Fântânariu, Dan Hatmanu, Lisandru Neamțu, Romul Nuțiu, Christian Paraschiv, Vasile Tolan.

Institutul Cultural Român de la Stockholm

2-9 iulie / Arta periferiei și Artabout.se. Institutul Cultural Român de la Stockholm a susținut participarea lectorului și curatorului român Eugen Rădescu la conferința internațională „Organizing through art“, organizată de asociația culturală GAIR (Gagnef Artist-in-Residence Programme) și desfășurată în provincia suedeză Dalarna. În data de 7 iulie 2017, Eugen Rădescu, fondator al Bienalei Internaționale de Artă Contemporană București, editor și co-fondator al revistei de artă contemporană PAVILION, a susținut la Galeria Missionen din localitatea Gagnef o prelegere intitulată „Art and Society“, având ca temă practicile artistice independente din România și rolul acestora în societatea românească. Lectorul a discutat despre practicile și posibilitățile de schimbare ale artei românești, modul în care artiștii se raportează la public,



modalitățile prin care publicul poate fi apropiat de arta contemporană, evidențierea unor elemente sensibile ale scenei artistice locale și plasarea artei contemporane românești în contextul marilor evenimente internaționale de artă. Prelegerea curatorului a avut un public numeros: artiști locali și internaționali, curatori, jurnaliști, studenți la universități și școli de artă, public larg interesat de manifestările cultural-artistice. Pe durata șederii sale în Suedia, Eugen Rădescu a întreprins o activitate de documentare, stabilind contacte cu specialiști locali (Malin Pettersson, Mattias Norström, curatorul Galeriei Missionen, Catrin Lusqvist, profesor la Universitatea din Umeå și curator la Moderna Museet, echipele galeriilor Index și Bonniers din Stockholm, Nana Hakasson, jurnalist) și cu artiști internaționali (Tatiana Danilevskaya din Rusia, Marc Handelman din SUA, Nuno Vicente din Portugalia), în vederea unor colaborări viitoare cu Bienala de Artă Contemporană de la București.

Institutul Cultural Român de la Tel Aviv

12 iulie / Spectacolul *Zic Zac*, regia Andrea Gavrilu, la Festivalul Internațional de Teatru Fringe de la Beer Sheva. Festivalul a ajuns în acest an la ediția a-VI-a și a avut loc în Orașul Vechi și la Teatrul Fringe din Beer Sheva. Artiștii români au susținut două reprezentații. Ediția din 2017 a inclus în program spectacole din România (*Zic Zac*), Austria (*Leaving Ziller Valley*), Franța (*François*) și Spania (*Jukebox*), alături de cele mai bune spectacole de teatru *fringe* din Israel. Peste 70 de evenimente artistice indoor și outdoor au avut loc pe străzile din Orașul Vechi. Alături de spectacolele de teatru pentru adulți, festivalul a găzduit ateliere de artă în aer liber, spectacole pentru copii, reprezentații de mimă și pantomină și concerte de muzică pop. Festivalul a fost organizat în colaborare cu Primăria din Beer Sheva, Ministerul Afacerilor Externe din Israel, galeriile de artă din Orașul Vechi și Teatrul din Beer Sheva.

13-23 iulie / Criticul de film Mihai Chirilov și pelicula românească *Ana, mon amour*, regia Peter Călin Netzer, la Festivalul Internațional de Film de la Ierusalim. Institutul Cultural Român de la Tel Aviv a susținut prezența filmului românesc de lungmetraj *Ana, mon amour* (2017) în competiția internațională a festivalului și participarea criticului de film Mihai Chirilov la Think Fest – programul de evenimente dedicate profesioniștilor din domeniul cinematografiei din cadrul festivalului (13-15 iulie). Pelicula românească face analiza unei povești de dragoste,



aducând în prim-plan cele mai tensionate și delicate momente din evoluția unui cuplu. Filmul a fost distins cu Ursul de Argint pentru cel mai bun montaj la Berlinala 2017. Festivalul Internațional de Film de la Ierusalim a sărbătorit anul acesta 33 de ani de activitate, prima ediție având loc pe 17 mai 1984, la Cinemateca din Ierusalim. În cele 10 zile de festival au fost proiectate în medie 150-200 de filme în cadrul secțiunilor: Panorama (producții internaționale), Documentary Films, The Jewish Experience (filme care abordează subiecte ca identitatea evreiască sau istoria evreilor), Spirit of Freedom (filme despre liberate și drepturile omului), Television Dramas, New Directors și Israeli Film (premiere ale producțiilor israeliene). Printre invitații de onoare ai festivalului, de-a lungul anilor, s-au numărat: Warren Beaty, Marcello Mastroiani, Robert de Niro, Roberto Benigni, Jane Fonda, Michael Haneke, Claude Lelouch, Lucian Pintilie și Roman Polanski. Parteneri: Cinemateca din Ierusalim, Festivalul Internațional de Film de la Ierusalim.

16-31 iulie / Participarea sopranei Simina Ivan la Master Class-ul Internațional de Operă de la Ierusalim, la Centrul Gerard Bechar, la Academia de Muzică și Dans din Ierusalim și la Conservatorul Israelian din Tel Aviv. Soprana Simina Ivan a fost prezentă la eveniment în calitate de instructor vocal și a lucrat cu studenții participanți la program. De asemenea, a participat la concertul de deschidere din data de 16 iulie 2017 și a susținut un master class de tehnică vocală în data de 18 iulie 2017. Master Class-ul Internațional de Operă, organizat de Primăria Ierusalim, reprezintă o importantă oportunitate academică, atât pentru tinerii artiști cât și pentru performeri din domeniul muzicii clasice, de a-și diversifica și îmbunătăți abilitățile vocale și experiența scenică. Programul se adresează, atât studenților, cât și artiștilor vocali cu puternice calități muzicale și o bază tehnică solidă. Studiile din program se axează pe teme ca: tehnică vocală, stil și interpretare, limbaj și dicție, mișcare scenică, pregătirea rolului și dezvoltarea carierei. Parteneri: Primăria din Ierusalim, Centrul Gerard Bechar, Academia de Muzică și Dans din Ierusalim și Conservatorul Israelian din Tel Aviv.

Institutul Cultural Român de la Varșovia

5-8 iulie / Arhitectul Dumitru Rusu, membru al Asociației Birou pentru Artă și Cercetare Urbană (B.A.C.U.), invitat în programul „Academia Patrimoniului Cultural” de la Cracovia. Institutul



Cultural Român de la Varșovia a susținut prezența arhitectului Dumitru Rusu în programul Centrului Internațional pentru Cultură de la Cracovia, în cadrul căruia arhitectul a susținut o prelegere cu titlul *Analiza Modernismului socialist în România prin studii de caz*. Evenimentul s-a înscris într-o serie mai largă de prezentări dedicate modernismului postbelic din Europa Centrală și de Est.

7-13 iulie / Filme românești de animație la cea de-a X-a ediție a Festivalului Internațional al Filmului de Animație Animator de la Poznań. România s-a bucurat de un statut special la această ediție, cel mai important festival de animație din țara noastră, Anim'Est, fiind prezentat în secțiunea „Școli și Festivaluri“. În cadrul acestei sesiuni de proiecții au fost expuse producții din mai multe țări balcanice, sub titlul generic „Balkananimation“, printre care și un număr de cinci filme românești: *Pui de Somn / Baby Nap*, regia Paul Mureșan, *Omulan*, regia Matei Branea, *How to Deal with Nonsense*, regia Veronica Solomon, *Țipătul / The Scream*, regia Sebastian Cosor, și *Tango con Anita*, regia Szabolcs Fekete. ICR Varșovia, partener de tradiție al Festivalului Animator de la Poznań, a susținut la ediția din acest an participarea lui Mihai Mitrică, Directorul Festivalului Anim'Est de la București, care a prezentat filmele grupate în selecția „Balkananimation“ și a răspuns la întrebările venite din partea publicului numeros prezent la eveniment. Mihai Mitrică a participat, de asemenea, la conferința despre politică și animație, cu titlul „Animating Politics from Méliès to Mulloy (Politica animată de la Méliès la Mulloy)“, precum și la o serie de ateliere și întâlniri cu profesioniști din domeniu, în cadrul secțiunii „Animator Pro“, ocazie cu care au fost promovate, atât animația românească, cât și Festivalul Internațional Anim'Est.

Institutul Român de Cultură și Cercetare Umanistică de la Veneția

14–21 iulie / Expoziția „Venezia – Acqua Viva“ aparținând bursierei „Nicolae Iorga“, Claudia Mandi, în Mica Galerie IRCCU Veneția. Expoziția a cuprins două tripticuri centrale de mari dimensiuni (200/90 cm și 170/90 cm) și șase lucrări de 90/65 cm. Compozițiile au rolul de nucleu al unui cortegiu de personaje – circa 150 de personaje care intră și ies din suprafața picturală. Cromatica lucrărilor este concentrată pe tonalități acvatice de albastru și verde, culoarea apelor și a cerului venețian. Personajele „sparg” marginile fizice ale tabloului și



evadează în exterior tumultuos, impetuos, conform dinamicii apei care invadează și inundă. Proiectul expozițional „Venezia – Acqua viva“ a încheiat seria celor două expoziții personale pe care artista Claudia Mandi le-a prezentat la Veneția pe durata bursei.

Institutul Cultural Român de la Viena

18 iulie / Proiecția reportajului *Timișoara – vizita unui oraș în schimbare* în cadrul seriei „KulTOUR mit Holender“. Institutul Cultural Român de la Viena a prezentat proiecția reportajului în limba germană *Temeswar – Besuch einer Stadt im Umbruch* din seria „KulTOUR mit Holender“, realizată și difuzată de postul austriac de televiziune Servus TV. Evenimentul, programat cu ocazia aniversării lui Ioan Holender (n. 18 iulie 1935, Timișoara), a fost dedicat orașului Timișoara – Capitală Europeană a Culturii în anul 2021. Seria „KulTOUR mit Holender“, moderată de Ioan Holender, prezintă evenimente importante din sfera muzicii clasice, a teatrului și a artelor vizuale.

21 iulie / Concertele Nuf Said în Austria la Porgy&Bess și în cadrul Salzburger Festspiele. Evenimentele au făcut parte din turneul european, care a cuprins concerte în Olanda, Germania, Ucraina și Austria. Cu prilejul acestor concerte, Nuf Said au prezentat noul album intitulat „Rise“, înregistrat și produs în S.U.A. la casa de discuri Ropeadope Records și lansat în anul 2016. Trupa condusă de cântăreața de origine română Ioana Vîntu (vocalist) mai are în componența sa patru muzicieni din Austria și din Statele Unite ale Americii: Matthias Loescher (chitară), Andrew Gould (flaut, saxofon), Johannes Felscher (bas) și Peter Kronreif (tobe, percuție). Trupa stabilită în New York abordează stiluri muzicale precum funk, soul și jazz.

25 iulie – 4 august / Participarea Adrianei Gheorghe la simpozionul International Documentation of Contemporary Dance Education, ediția a V-a și la Master Class-ul susținut în intervalul 25 iulie – 4 august, în cadrul ImPulsTanz, de coregrafa Lilach Livne din Israel, în vederea colaborării celor două într-un program de cercetare. Ediția din acest an a simpozionului a avut tema „Why compromise. Mind the Dance“ și a fost organizată în cadrul Festivalului de dans ImPulsTanz (13 iulie – 13 august). Astfel, Adriana Gheorghe a susținut, în data de 30 iulie,



INSTITUTUL
CULTURAL
R O M Â N

Dirrecția Generală Reprezentanțe în Străinătate (DGRS)
Str. Biserica Amzei, nr. 21-23, sector 1, București, România
email: dgrs@icr.ro /// www.icr.ro /// tel: (+4) 0314 23 23 57

prelegerea cu titlul „You Like It Darker or Let Us Meet in Singularities Instead of Individualities or The Masquerade / Preferi suspansul. Hai să ne întâlnim în singularitate sau Mascarada“.